

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ Г.В. ПЛЕХАНОВА»
КЕМЕРОВСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)

Кафедра гуманитарных дисциплин

«УТВЕРЖДАЮ»

И.о. директора Кемеровского института
(филиала) РЭУ им. Г.В. Плеханова

Ю.Н. Клещевский

«27» 09 2019 г.



ПРОГРАММА

вступительного экзамена

по дисциплине «Иностранный (английский) язык»

Рекомендуется для направления подготовки

38.06.01 «Экономика» (уровень подготовки кадров высшей квалификации),

профиль (направленность): Экономика и управление народным хозяйством

Квалификация (степень) выпускника: **Исследователь. Преподаватель-исследователь**

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения	3
2. Содержание вступительного экзамена в аспирантуру	3
3. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:	5
Приложение	7

Программа вступительного экзамена в аспирантуру Кемеровского института (филиала) РЭУ им. Г.В. Плеханова по английскому языку разработана в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика» (уровень подготовки кадров высшей квалификации) и итоговыми экзаменационными требованиями за полный курс обучения в ВУЗе.

Программа предназначена для оказания методической помощи аспирантам при подготовке к вступительному экзамену по дисциплине «Иностранный (английский) язык».

Программа включает:

- требования, предъявляемые к аспирантам на вступительном экзамене по дисциплине «Иностранный (английский) язык»;
- содержание вступительного экзамена по английскому языку;
- методические указания для поиска литературы, необходимой для подготовки к экзамену.

Приложение содержит образец экзаменационного билета, образцы текстов для письменного перевода со словарем и реферирования, а также примерные вопросы для устной части экзамена.

2. Содержание вступительного экзамена в аспирантуру

На вступительном экзамене поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение пользоваться английским языком как средством профессионального общения и научной деятельности. Экзамен направлен на проверку лексических и грамматических знаний, а также навыков понимания прочитанного текста, полученных в результате обучения в вузе.

Чтение

Навыки чтения проверяются на экзамене в большей степени, чем другие виды речевой деятельности, что связано со спецификой научно-исследовательской деятельности, которая предполагает работу с большими объемами научной литературы по специальности. На экзамене проверяются навыки изучающего чтения. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

Перевод

При изучающем чтении важно максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, а также анализировать и обобщать ее. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов.

Оценивается правильность чтения и точность перевода, адекватность использования конструкций и стилистики родного языка.

При передаче содержания/ реферировании текста оцениваются логичность, последовательность, точность понимания содержания и основной идеи текста, лексико-грамматическая сторона ответа, владение необходимой терминологией и способность критически оценивать прочитанное.

Устная речь

Навыки говорения проверяются при ответе на третий вопрос экзаменационного билета. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, логичность, связность высказываний, лексическая наполняемость, владение необходимой профессиональной терминологией, грамматическая организация речи, фонетическая сторона (звуки, интонация), смысловая и структурная завершенность речи.

Вступительный экзамен включает в себя три задания:

1. Чтение и письменный перевод на русский язык текста по специальности. Объем текста 2000 печатных знаков, время перевода - 60 мин. Перевод выполняется со словарем.
2. Ознакомительное чтение текста/статьи на русском языке и передача содержания на английском языке. Объем текста - 1500 печатных знаков, время выполнения - 15 мин.
3. Беседа на английском языке о специальности и будущей научной работе (без подготовки).

Устное монологическое высказывание на английском языке, которое может быть подготовлено заранее (до экзамена), и беседа с преподавателем охватывают следующий круг вопросов:

- научные интересы поступающего в аспирантуру,
- факультет /институт, в котором обучался поступающий,
- тема дипломной работы,
- кафедра, на которой выполнялась дипломная работа, научный руководитель,
- выступления на научных конференциях,
- мотивы поступления в аспирантуру,
- выбранное научное направление,
- актуальность избранной специальности,
- перспективы работы по специальности,
- международное сотрудничество в избранной научной области и др.

Устное монологическое высказывание должно содержать 15-20 предложений, достаточно полно раскрывающих его содержание.

Во время экзамена можно пользоваться словарем только при выполнении письменного перевода текста, в остальных случаях использование любых

вспомогательных средств не допускается.

3. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

Для подготовки к вступительному экзамену по английскому языку используются учебники и учебные пособия, содержащие программный учебный материал, аудио- и видеокурсы, аутентичные тексты по профилю, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, словари-минимумы), а также пособия, подготовленные преподавателями кафедры гуманитарных дисциплин.

1. Основная литература

1. Белякова, Е. И. Английский для аспирантов : учебное пособие / Е. И. Белякова. - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2017. - 188 с. - Режим доступа: <http://www.znaniium.com>
2. Демиденко, К. А. Иностранный (английский) язык для аспирантов : учебное пособие / К. А. Демиденко, Е. А. Подгорная. - Кемерово, 2016. - 135 с.
3. Нужнова, Е. Е. Английский язык. Professional reading: law, economics, management : учебное пособие для вузов / Е. Е. Нужнова. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2019. - 149 с. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>

2. Дополнительная литература

1. Вдовичев, А. В. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students : учебно-методическое пособие / А. В. Вдовичев, Н. Г. Оловникова. - 2-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2015. - 171 с. - Режим доступа: <http://www.znaniium.com>
2. Гальчук, Л. М. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л. М. Гальчук. - 2-е изд. - Москва : Вузовский учебник : ИНФРА-М, 2017. - 80 с. - Режим доступа: <http://www.znaniium.com>
3. Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and discussion : учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. - 2-е изд., испр. и доп. - Москва : Юрайт, 2019. 147 с. - Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru>
4. Евсюкова, Т. В. Английский язык для экономистов : учебник / Т. В. Евсюкова, И. Г. Барабанова, С. Р. Агабабян. - Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2016. - 192 с. - Режим доступа: <http://www.znaniium.com>
5. Разумовская, В. А. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учебное пособие / В. А. Разумовская, Н. В. Климович, Ю. Е. Валькова. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212с. - Режим доступа: <http://www.znaniium.com>

Интернет-ресурсы

1. Федеральный портал «Российское образование» [Электронный ресурс] <http://www.edu.ru>;
2. Национальный Открытый Университет «ИНТУИТ» [Электронный ресурс] <http://www.intuit.ru>;
3. Образовательная сеть «Знание» [Электронный ресурс] <http://sci.house/management/organizatsionnyie-strukturyi-upravleniya-35531.html>;
4. Онлайн-словарь Abbyu lingvo [Электронный ресурс] <http://lingvo.abbyonline.com/en>;
5. Электронный словарь Мультитран [Электронный ресурс] <http://www.multitrans.ru/>;
6. Online Business Dictionary [Электронный ресурс] <http://www.businessdictionary.com>;
7. Cambridge Learner's Dictionary [Электронный ресурс] <http://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/англо-русский/>;
8. Longman English Dictionary Online [Электронный ресурс] <http://www.ldoceonline.com>;
9. Merriam-Webster Dictionary Online [Электронный ресурс] <http://dictionary.cambridge.org/>;
10. Английский язык: фонетика, грамматика, тексты, словари, книги на английском языке [Электронный ресурс] <http://www.multikulti.ru/English/>;
11. Энциклопедия [Электронный ресурс] <http://www.britannica.com>;
12. Программа новостей [Электронный ресурс] <http://www.bbc.com.uk/>;
13. Программа новостей [Электронный ресурс] <http://www.cnn.com>;
14. Сайт газеты Вашингтонпост (США) [Электронный ресурс] <http://www.Washingtonpost.com>;
15. Сайт газеты Таймс (Великобритания) [Электронный ресурс] <http://www.the-times.co.uk>;
16. Сайт газеты Санди-Таймс (Великобритания) [Электронный ресурс] <http://www.sunday-times.co.uk>;
17. 10 TV – сайт правительства Великобритании - <http://www.Number>;
18. Сайт для изучения английского языка (словари, книги, грамматика, тесты и т.д.) [Электронный ресурс] <http://www.homeenglish.ru/index.htm>;
19. Упражнения по английскому языку [Электронный ресурс] <http://lengish.com/grammar/category-2.html>;
20. Грамматика английского языка (упражнения) [Электронный ресурс] <http://engmaster.ru/exer>;
21. Веб-сайт, содержащий тесты и задания для подготовки к сдаче международных экзаменов на знание английского языка [Электронный ресурс] <http://englishteststore.net/>;
22. Тесты по английскому языку [Электронный ресурс] <http://testuz.ru/>;
23. Изучение английского языка Он-лайн [Электронный ресурс] <http://www.native-english.ru/>.

**Образец билета
по дисциплине «Иностранный (английский) язык»**

1. Переведите письменно со словарем текст по профилю вуза (объем текста 2000 п. зн., время перевода - 60 мин)
2. Прочитайте текст без словаря (объем текста 1500 п. зн., время чтения - 15 мин.). Передайте его содержание на английском языке.
3. Расскажите о себе и будущей научной деятельности (15-20 предложений).

Образец текста для письменного перевода со словарем:

Regional perspectives on economic development in a global world

Over the past three decades the process of globalisation has brought forward major changes in the economic landscape. Since the 1980s, the unprecedented expansion in volumes of international trade and capital mobility across countries has dramatically altered pre-existing equilibria based on the strong role of nation states in regulating, orienting and/or restricting such flows. Therefore, globalisation has gradually frayed nation-state level economic institutions as they were known in the post-WWII period. At the same time, globalisation has contributed to the progressive evolution of the industrial organisation paradigm of mass production towards more flexible and successful production systems as a way to respond to the increasing competitive pressure of international markets. As a result, 'standardized' production became progressively obsolete in favour of a specialised and more flexible-to-demand-changes system, which allowed firms to survive to the uncertainty of global challenges. Along with these changes, the importance of Multinational Enterprises (MNEs) has risen and contributed further in the weakening of national borders and economic institutions in managing Regional Economic Development: A Review SEARCH WP01/03 4 international flows of goods and capital. The increased importance of MNEs appears to be a response to the changes determined by the process of globalisation as a way for firms to adapt their industrial governance and competitiveness to the new economic environment. The magnitude of this processes has encouraged some commentators to conceive the globalised world as a 'flat world' as well as to evoke notions such the 'end of geography' and the 'death of distance'. In this perspective globalisation has basically eroded differences between places through the international reach of its technological and socio-economic forces. As such, locations seem to be emptied of their particular characteristics and local actors fundamentally lose the capacity to shape regional destinies. Improvements in communication technologies and the fall in transportation costs reduce the importance of physical distance in the location of productive activities. Consequently, economic development may virtually occur everywhere without any role being played by local\spatial factors.

Образец текста для ознакомительного чтения:

Экономика Великобритании представляет собой уникальную многонациональную и инновационную систему предпринимательского типа,

сочетающую преимущества и возможности международного рынка и служащую центром международной деловой активности, в котором пересекаются торговые связи с США, странами Азии и Содружества. Великобритания - стартовая площадка для будущего глобального роста компании.

Одними из многочисленных преимуществ экономики Великобритании как торгово- производственной базы являются ее местоположение и обширные торговые связи. Великобритания не только обладает хорошо развитой транспортной инфраструктурой и необходимыми источниками энергии, но также имеет рынок квалифицированной рабочей силы и по праву гордится своими достижениями в научно-исследовательской сфере. Кроме того, в стране действует рынок финансовых, маркетинговых и других услуг экспертного уровня.

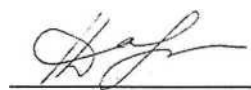
Британский фунт стерлингов не входит в систему общеевропейской валюты евро, поэтому обменный курс фунта по отношению к валютам стран континентальной Европы подвержен колебаниям. Мнения британцев относительно возможного вступления в Еврозону различны. Сегодняшнее правительство страны высказывается в пользу вступления, однако только при соблюдении всех необходимых условий. Кроме того, британское правительство дало обязательство, согласно которому присоединение произойдет только в том случае, если избиратели проголосуют за него на референдуме.

По мнению действующего правительства Великобритании, инвестиционные решения должны приниматься рынком при разумном вмешательстве со стороны государства. Важность наличия действующей предпринимательской экономики признается всеми основными политическими партиями страны.

Примерные вопросы вступительного экзамена по теме «Научная работа и специальность»

1. Какова Ваша специальность?
2. На какой кафедре Вы собираетесь вести научную работу?
3. Тема Вашей научной работы и область исследований.
4. Почему Вы выбрали это направление науки?
5. Какой материал Вы используете в своем исследовании?
6. Какой институт Вы окончили? Факультет? Отделение?
7. Какова была тема Вашей дипломной работы? Связаны ли Ваши научные исследования с дипломной работой в институте?
8. Пользуетесь ли Вы иноязычными источниками? Какими? С какой целью?
9. Имеете ли Вы публикации? Какие? Где?
10. Почему Вы решили поступать в аспирантуру?

Разработчик:



к. филол.н.,
доцент

К.А. Демиденко